

DE **Tritt, Treppe und Treppenpodest**

Gebrauchsanleitung

2271

EN **Step, stair and step stand**

Instruction for use

6034

FR **Marchepied, escalier et escalier avec palier**

Instructions d'utilisation

6036

6875

ES **Gradilla, Escalera y pedestal**

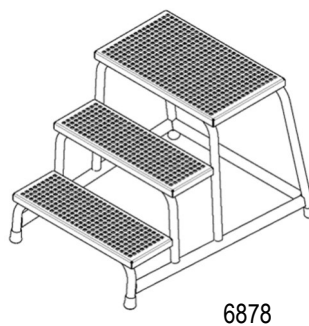
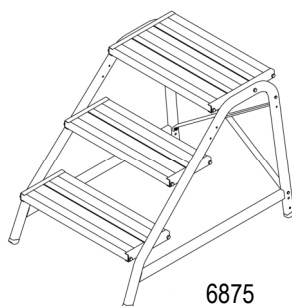
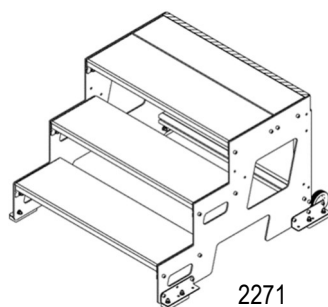
Instrucciones de uso

6878

6881

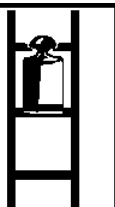
PT **Banco escadote, escada e escada com plataforma**

Manual de instruções

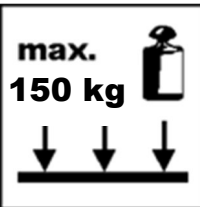


DIN EN 14183

max.
150
Kg
max.
330
lbs



max.
150 kg



Hymer-Leichtmetallbau GmbH & Co. KG
Käferhofen 10 | 88239 Wangen | GERMANY
Tel. +49 7522 700-700 | Fax. +49 7522 700-179
info@hymer-alu.de | www.hymer-alu.de

2025-01 0095707 2271 6034 6036 6875 6878 6881

**H
Y
M
E
R**

1 Hinweise

- 1.1 Diese Gebrauchsanweisung ist ausschließlich für Produkte des Herstellers gültig. Die Produkte dürfen nicht mit Komponenten anderer Hersteller vermischt werden.
- 1.2 Die benötigten technischen Details für die Montage zerlegter Produkte sind in einer Montageanleitung/ Montagezeichnung aufgeführt. Die Montageanleitung/ Montagezeichnung ist diesen Produkten beigelegt.
- 1.3 Der Inbetriebnehmer ist dafür verantwortlich, dass diese Gebrauchsanweisung den Nutzern zur Verfügung gestellt wird.
- 1.4 Darüber hinaus unterliegt die Vermeidung von Unfällen nach UVV, berufsgenossenschaftlichen und betrieblichen Vorgaben der Eigenverantwortung des Inbetriebnehmers.
- 1.5 Die Gebrauchsanweisung wird durch einen oder mehrere Piktogrammaufkleber ergänzt, die am Produkt angebracht sind. Diese dürfen weder entfernt werden, noch darf die Lesbarkeit durch Schmutz etc. beeinträchtigt sein. Den Hinweisen des Piktogrammaufklebers ist Folge zu leisten.

2 Technische Daten

- Standard Abmessungen siehe Katalog / Montageanleitung/ Montagezeichnung.
- Generelles Anziehmoment für Schrauben, wenn auf Montageanleitungen/ Montagezeichnungen keine abweichenden Angaben vorhanden sind:
Hammerkopfschrauben / Sechskantschrauben:
M 8 = 15 Nm
- Die Hammerkopfschrauben sind um 90° versetzt einzubauen (siehe Bild rechts).

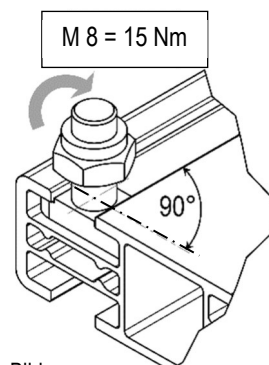


Bild:
Hammerkopfschraube im Profil

3 Prüfungen

Diese Produkte wurden in Anlehnung an folgende Normen/Richtlinien geprüft:

- DIN EN 14183

4 Allgemeine Sicherheitsvorschriften

- 4.1 Aufbau und Montage des Produktes darf nur durch qualifizierte Personen erfolgen. Nach dem Aufbau ist eine Abnahme des Produktes durch fachkundiges Personal durchzuführen.
- 4.2 Dieses Produkt darf ausschließlich für die bestimmungsgemäße Verwendung eingesetzt werden (siehe 6).
- 4.3 Die Gebrauchsanweisung muss von allen Benutzern des Produktes zwingend eingehalten werden.
- 4.4 Es wird keinerlei Haftung für Sach- und Personenschäden übernommen, welche auf folgende Punkte zurückzuführen sind:
 - Nicht bestimmungsgemäße Verwendung
 - Fehlerhafte Montage des Produktes
 - Eigenveranlasste Um- oder Anbauten am Produkt, welche zuvor nicht vom Hersteller schriftlich genehmigt wurden
 - Überbelastung
 - Verwendung trotz erkennbarer Schäden
 - Missachtung der Gebrauchsanleitung, UVV oder von den am Betreibungsort geltenden Normen und Richtlinien
 - Fremdeinwirkung
- 4.5 An hervorstehende Teile des Produktes, oder an angrenzende Bauteile, welche Unfälle verursachen könnten, müssen Warnhinweise angebracht werden.

5 Sicherheitshinweise

Beim Aufbau und bei der Benutzung sind die auf dem Produkt aufgetragenen Hinweise zwingend zu beachten.



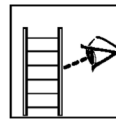
Bei der Benutzung besteht grundsätzlich die Gefahr eines Ab- oder Umsturzes. Alle Arbeiten mit / auf dem Produkt sind so durchzuführen, dass eine Absturzgefahr so gering wie möglich gehalten wird. Nachfolgende Hinweise sind deshalb dringend zu beachten.



Anleitung lesen



Das Produkt nicht mit ungeeigneten Schuhen besteigen.



Produkt nach Lieferung überprüfen. Vor jeder Nutzung Sichtprüfung auf Beschädigung und sichere Benutzung. Kein beschädigtes Produkt benutzen.



Produkte mit Stufen müssen so verwendet werden, dass die Stufen sich in horizontaler Lage befinden



Die Konstruktion des Produktes nicht verändern.



Sind sie gesundheitlich in der Lage, das Produkt zu benutzen? Bestimmte gesundheitliche Gegebenheiten, wie z.B. Medikamenteneinnahme, Alkohol- oder Drogenmissbrauch können bei der Benutzung zu einer Gefährdung der Sicherheit führen.



Nicht auf unebenem oder losen Untergrund benutzen.



Nicht auf verunreinigtem Untergrund aufstellen.



Für unvermeidbare Arbeiten unter elektrischer Spannung nichtleitendes Produkt verwenden. Nicht verwenden, wenn Risiken durch elektrischen Strom bestehen.



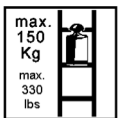
Nicht als Überbrückung verwenden.



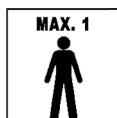
Ablageschalen, sowie alle Flächen, die so gekennzeichnet sind, dürfen nicht betreten werden.



Alle durch elektrische Betriebsmittel im Arbeitsbereich gegebenen Risiken feststellen, z. B. Hochspannungsfreileitungen oder andere freiliegende elektrische Betriebsmittel.



Maximal zulässige Belastung beachten.



Maximale Anzahl der Benutzer beachten.



Nicht auf eine andere Oberfläche seitlich wegsteigen.



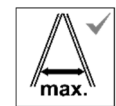
Nicht seitlich hinauslehnen.



Bei Benutzung keine Ausrüstung tragen, die schwer oder unhandlich ist.



Arbeiten, die eine seitliche Belastung bewirken, (z. B. seitliches Bohren durch feste Werkstoffe) vermeiden.



Vor der Benutzung auf vollständige Öffnung der Holme achten.

6 Bestimmungsgemäße Verwendung

- 6.1 Diese Produkte dürfen nur als Steighilfe zu nicht erreichbaren Arbeitshöhen verwendet werden.
- 6.2 Die Maximalbelastung (siehe Piktogramm) und die Maximalhöhe (siehe Montageanleitung und Piktogramm) dürfen nicht überschritten bzw. verändert werden.
- 6.3 Die örtlich bedingte Standsicherheit muss gewährleistet sein.
- 6.4 Alle mitgelieferten Teile des Produktes müssen gemäß der Montageanleitung/ Montagezeichnung angebracht werden. Es dürfen ausschließlich Originalteile verwendet werden.
- 6.5 Wenn ein Handlauf vorhanden ist, muss er gemäß der Montageanleitung/ Montagezeichnung angebracht werden.

- 6.6 Wenn dieses Produkt zur Wand- oder Bodenmontage vorgesehen ist, dann dürfen nur Befestigungskonsolen vom Hersteller verwendet werden. Die Montage muss mit ordnungsgemäßem Befestigungsmaterial, wie z.B. Dübel, erfolgen. Nach der Befestigung muss zwingend eine Abnahme durch fachkundiges Personal erfolgen.
- 6.7 Bei Höhenverstellbarkeit des Produktes müssen die Vorgaben des Herstellers zur Sicherung der Höheneinstellung eingehalten werden.
- 6.8 Bei mobilen Ausführungen des Produktes ist zu beachten, dass alle Bremsen stets festgestellt sind (mit Ausnahme des Transports).
- 6.9 Wenn festgelegt, sind Verbreiterungstraversen oder Ausleger und Ballast laut Montageanweisung / Montagezeichnung anzubringen.

7 Benutzung

- 7.1 Die maximale Stufenbelastung von 150 kg und Gesamtbelastung von 150 kg darf nicht überschritten werden. Gegebenenfalls gesonderte Hinweise auf dem Piktogramm berücksichtigen.
- 7.2 Es darf nicht verwendet werden, wenn ein sicheres Besteigen aufgrund von Witterungsverhältnissen (z.B. Eis, Schnee, Windstärken über 12 m/s) oder Verschmutzung nicht mehr gewährleistet ist.
- 7.3 Dynamische Belastungen (z.B. Wippen, Springen, etc.) sind nicht zulässig.
- 7.4 Befinden sich bewegliche Teile am Produkt, wie z.B. Durchgangssperren, Türen etc., ist darauf zu achten, dass diese nach der Benutzung wieder geschlossen werden.
- 7.5 Das Besteigen des Geländers bzw. das Gegenlehnen ist nicht erlaubt.
- 7.6 Das Besteigen des Produktes ist nur von vorne erlaubt, dabei muss sich der Benutzer mit mindestens einer Hand am Geländer festhalten.
- 7.7 Rückseitiges oder seitliches Besteigen, sowie Überhängen sind untersagt.
- 7.8 Auf einen freien Zugang achten. Der Auf- und Abstieg darf nicht mit Werkzeug oder Material blockiert werden.
- 7.9 Vor der Benutzung des Produkts darauf achten, dass sich im näheren Arbeitsbereich keine Beeinträchtigungen der Standsicherheit (z.B. Fußgänger, Fahrzeuge, etc.) befinden. Türen und Fenster (mit Ausnahme von Notausgängen) sollten während den Arbeiten verschlossen oder mindestens mit Warnhinweisen versehen werden.
- 7.10 Das Produkt darf nicht von oben in Stellung gebracht werden.
- 7.11 Bei Höhenverstellbarkeit durch eine Spindel, kann das Produkt vor dem Besteigen mit Hilfe der Spindelkurbel auf die gewünschte Höhe gebracht werden. Den Mechanismus festsetzen, sodass ein sicheres Besteigen gewährleistet ist (siehe Gebrauchsanleitung Spindel). Nach der Benutzung muss die Bühne wieder in den eingefahrenen Zustand (unterste Stellung) zurückgesetzt werden.
- 7.12 Vor der Benutzung sind alle Bremsen (falls vorhanden) festzustellen und die Standsicherheit ist zu überprüfen.

8 Wartung / Instandhaltung

Die Pflege und Wartung des Produktes soll dessen Funktionstüchtigkeit sicherstellen. Es dürfen keine aggressiven, scheuernden Reinigungsmittel verwendet werden. Bei auffälliger Verschmutzung sollte es sofort nach dem Gebrauch gereinigt werden. Die Funktion beweglicher Teile muss gewährleistet sein. Gelenke (sofern vorhanden) müssen regelmäßig geschmiert werden. Prüfungen, Reparaturen und Wartungen müssen von einer sachkundigen Person und in Übereinstimmung mit den Anweisungen des Herstellers erfolgen. Jegliche Veränderungen und Reparaturen, die nicht den Anweisungen des Herstellers entsprechen, führen zu einem Verlust von Garantie und Gewährleistung. Es muss regelmäßig auf Beschädigungen überprüft werden. Die zeitlichen Abstände dieser Überprüfung richten sich nach der Intensität und Häufigkeit der Benutzung. Im gewerblichen Gebrauch sind hierzu die einschlägigen Vorschriften aus den gesetzlichen Regelungen zur Betriebssicherheit zu beachten. Nach einem außergewöhnlichen Ereignis ist in jedem Fall eine Überprüfung durchzuführen.

Bei der regelmäßigen Überprüfung sind (je nach Produkt) folgende Punkte zu kontrollieren:

1. Überprüfen Sie, ob die Holme des Produktes nicht verbogen, gekrümmt, verdreht, verbeult, gerissen, korrodiert oder verrottet sind.
2. Überprüfen Sie, ob die Holme des Produktes um die Fixierpunkte für andere Teile (z.B. Stufen, Beschläge) in gutem Zustand sind.
3. Stellen Sie sicher, dass Befestigungen (z. B. Schrauben, Nieten oder Bolzen) nicht fehlen, lose oder korrodiert sind.
4. Stellen Sie sicher, dass Sprossen oder Stufen nicht fehlen, extrem abgenutzt, korrodiert oder beschädigt sind.

5. Überprüfen Sie, dass Gelenke nicht beschädigt, lose oder korrodiert sind.
 6. Achten Sie darauf, dass Spreizsicherungen und Beschläge nicht fehlen, verbogen, lose, verunreinigt, korrodiert oder beschädigt sind.
 7. Überprüfen Sie, ob die Beschläge nicht fehlen, beschädigt, lose oder korrodiert sind und dass sie zuverlässig den jeweiligen Holm führen.
 8. Stellen Sie sicher, dass keine Füße und Abdeckkappen fehlen, lose, stark abgenutzt, korrodiert oder beschädigt sind.
 9. Stellen Sie sicher, dass das Produkt frei von Verunreinigungen ist (z. B. Staub, Schmutz, Farbe, Öl, Fett oder Schnee).
 10. Stellen Sie sicher, dass Verschlussmechanismen (wenn vorhanden) nicht beschädigt oder korrodiert sind und ordnungsgemäß funktionieren.
 11. Stellen Sie sicher, dass keine Teile oder Befestigungen der Plattform (wenn vorhanden) fehlen und dass die Plattform nicht beschädigt oder korrodiert ist.
 12. Produkt nicht verwenden, wenn einer der oben genannten Punkte nicht in Ordnung ist.
- Der Zeitpunkt der nächsten Prüfung ist für den Benutzer gut sichtbar anzubringen.
 - Schweißnähte auf Risse bzw. Brüche untersuchen.
 - Besitzt dieses Produkt einen Spindeltrieb, muss dieser separat nach der beiliegenden Bedienungsanleitung gewartet werden.

9 Transport / Lagerung

Um jegliche Beschädigungen und Unfälle zu vermeiden, ist beim Transport (z. B. auf Dachträgern oder im Auto) darauf zu achten, dass es angemessen befestigt wird. Das Produkt muss an einem sauberen, trockenen Ort aufbewahrt und vor Witterungseinflüssen geschützt werden.

Hierbei ist zu beachten:

1. Es darf nicht an Orten aufbewahrt werden, welche dessen Zustand beeinträchtigen (z. B. Feuchtigkeit, hohe Temperaturen, Witterungseinflüsse).
2. Es darf nicht an Orten aufbewahrt werden, wo es durch Fahrzeuge, schwere Gegenstände oder Verschmutzung beschädigt werden kann.
3. Es muss so aufbewahrt werden, dass es keine Stolpergefahr verursacht und niemanden behindert.
4. Es muss in einer Stellung aufbewahrt werden, welche dazu beiträgt, dass es gerade bleibt (z.B. an einer Halterung an den Holmen aufgehängt oder auf einer ebenen, sauberen Fläche abgelegt).
5. Es muss so aufbewahrt werden, dass es nicht mit Leichtigkeit für kriminelle Zwecke verwendet werden kann.
6. Bei dauerhafter Aufstellung des Produktes ist sicherzustellen, dass es nicht von unbefugten Personen benutzt wird (z.B. von Kindern).
7. Produkte, die aus Thermoplast, duromerem Kunststoff und verstärktem Kunststoff bestehen oder diese Stoffe enthalten, sollten außerhalb von direkter Sonneneinstrahlung gelagert werden.
8. Produkte aus Holz, oder die Holz enthalten, sollten an einem trockenen Ort aufbewahrt werden und dürfen nicht mit undurchsichtigen und dampfdichten Anstrichen versehen werden.
9. Eventuell vorhandene lose Teile müssen vor Transport und Lagerung des Produkts fixiert werden (z. B. Seile bei Seilzugleitern).

10 Verpackung / Entsorgung

Die Verpackung ist entsprechend den geltenden Bestimmungen und Gesetzen zu entsorgen. Nach Ende der Gebrauchsfähigkeit muss das Produkt entsprechend den geltenden Vorschriften entsorgt werden.

11 Gebrauchsdauer

Bei bestimmungsgemäßem Gebrauch und regelmäßiger Wartung ist das Produkt ein langfristig verwendbares Arbeitsmittel. Sofern vom Hersteller eine Garantie ausgesprochen wird, richtet sich die Garantiezeit nach der üblichen Gebrauchsdauer. Für diesen Zeitraum sind auch Ersatzteile für das Produkt verfügbar. Die Dauer der Garantiezeit sowie unsere detaillierten Garantiebedingungen finden Sie auf unserer Homepage.

1 Notes

- 1.1 This manual is valid only for products from the manufacturer. The products must not be mixed with components from other manufacturers.
- 1.2 The technical details required for the assembly of dismantled products are provided in assembly instructions or an assembly drawing. The assembly instructions/assembly drawing is included with these products.
- 1.3 The commissioning engineer is responsible for ensuring that this user's manual is made available to the users.
- 1.4 In addition to this, the avoidance of accidents in accordance with accident prevention regulations, employers' liability insurance and operational specifications is the responsibility of the commissioning engineer.
- 1.5 The user's manual is complemented by one or more symbol stickers that are applied to the product. These may not be removed, nor may their legibility be impaired by dirt etc. The instructions on the symbol stickers shall be complied with.

2 Technical data

- See catalogue/assembly instructions/assembly drawing for standard dimensions.
- General tightening torque for bolts unless otherwise stated on assembly instructions/assembly drawings:
Hammerhead bolts/hexagon head bolts:
M8 = 15 Nm
- The hammerhead bolts shall be fitted offset by 90° (see illustration right).

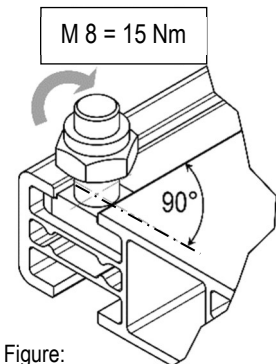


Figure:
Hammerhead bolt in a profile

3 Testing

These products have been tested against the following standards/guidelines:

- EN 14183

4 General safety rules

- 4.1 The product may only be set-up and assembled by qualified persons. Once the product has been set up, it shall be inspected and approved by a specialist.
- 4.2 This product may only be used for its intended use (see 6).
- 4.3 The provisions of the user's manual shall be observed without fail by all users of the product.
- 4.4 No liability is accepted for damage or personal injury caused by any of the following:
 - Use contrary to the intended use
 - Faulty assembly of the product
 - Conversions or modifications to the product made by the user that have not been first approved in writing by the manufacturer
 - Overloading
 - Use despite visible damage
 - Failure to observe the instructions for use, accident prevention regulations or standards and directives applicable at the location of use
 - External influences
- 4.5 Warning notices shall be affixed to projecting parts of the product or on adjacent structural elements that could cause accidents.

5 Safety instructions

The instructions affixed to the product must always be observed for assembly and when in use.



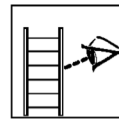
When the product is used, there is always the risk of falling or tipping over. All work with or on the product must be carried out to minimize the risk of falling as far as possible. Always observe the following instructions.



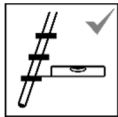
Refer to instruction manual/ booklet.



Do not wear unsuitable footwear when climbing the product.



Inspect the product after delivery. Before every use visually check the product is not damaged and is safe to use. Do not use a damaged product.



Products with steps shall be used that the steps are in a horizontal position.



Do not modify the product design.



Do not use the product if you are not fit enough. Certain medical conditions or medication, alcohol or drug abuse could make the use unsafe.



Do not use the product on an unlevel or unfirm base.



Do not erect the product on contaminated ground.



Use non-conductive products for unavoidable live electrical work.



Do not use the product as a bridge.



Tool trays or any surfaces with this symbol must not be tread on.



Identify any electrical risks in the work area, such as overhead lines or other exposed electrical equipment and do not max. use the product where electrical risks occur.



Maximum total load.



Maximum number of users.



Do not step off the side of the product onto another surface.



Do not overreach.



Do not carry equipment which is heavy or difficult to handle while using the product.



Avoid work that imposes a sideways load on products, such as side-on drilling through solid materials.



Open the product fully before use.

6 Intended use

- 6.1 These products may only be used as an aid to ascending to working heights that are otherwise not achievable.
- 6.2 The maximum loading (see symbolsticker) and the maximum height (see assembly instructions and ID-label) may not be exceeded or modified.
- 6.3 Stability shall be guaranteed taking local conditions into account.
- 6.4 All the parts of the product supplied shall be fitted in accordance with the assembly instructions/assembly drawing. Only original parts shall be used.
- 6.5 Any handrail provided shall be fitted in accordance with the assembly instructions/assembly drawing.

- 6.6 If this product is intended for wall or floor mounting, only fastening brackets from the manufacturer may be used. It shall be assembled using the correct fasteners, such as wall plugs. The installation shall be inspected and approved by a specialist after it has been fastened.
- 6.7 If the product is height-adjustable, the manufacturer's specifications regarding securing the height adjustment shall be observed.
- 6.8 Care shall be taken to ensure that all brakes are set on mobile versions of the product (except during transport).
- 6.9 Where specified, extending stabilisers or outriggers and ballast shall be affixed in accordance with the assembly instructions/assembly drawing.

7 Use

- 7.1 The maximum step load of 150 kg and total loading of 150 kg shall not be exceeded. Bear separate instructions on the symbol in mind as appropriate.
- 7.2 It may not be used if it is not possible to guarantee safe ascent because of weather conditions (e.g. ice, snow, wind speeds above 12 m/s) or dirt.
- 7.3 Dynamic loads (e.g. seesawing, jumping etc.) are not permissible.
- 7.4 Care shall be taken to ensure that any opening parts on the product, e.g. barriers, doors etc. are closed again after use.
- 7.5 It is not permitted to climb on or lean against the handrail.
- 7.6 The product shall only be ascended from the front, and the user shall hold the handrail by at least one hand.
- 7.7 Ascending the rear or the side, and overhangs, are prohibited.
- 7.8 Ensure that access is clear. The ascent and descent may not be blocked with tools or materials.
- 7.9 Take care before using the product that there is nothing to prejudice stability (e.g. pedestrians, vehicles etc.) in the vicinity. Doors and windows (with the exception of emergency exits) should be locked, or at least have a warning notice affixed, during work.
- 7.10 The product may not be brought into position from above.
- 7.11 Where the product's height may be adjusted on a spindle, the product can be brought to the desired height with the spindle crank before ascent. Secure the mechanism so that the product can be ascended safely (see instructions for use of spindle). The platform shall be retracted back to the closed position (lowest position) after use.
- 7.12 All brakes (where fitted) shall be applied and the stability shall be checked before use of the product.

8 Service and maintenance

The purpose of service and maintenance is to ensure proper functioning of the product. Do not use any aggressive or abrasive cleaning

agents. If you notice heavy soiling, clean the product immediately after use. Moving parts must be checked for proper functioning. If

present, hinges must be lubricated regularly. All inspection, repair and maintenance work on the product must be carried out by an expert in compliance with the manufacturer's instructions. Any changes and repairs to the product not in compliance with the manufacturer's instructions will lead to loss of guarantee and warranty. Check the product for damage at regular intervals. The intervals between these inspections depend on the frequency and intensity of use. In commercial use, the relevant provisions from binding regulations pertaining to operational safety must also be observed. It is necessary to perform an inspection on the product after an incident.

Check the following points during regular inspections (depending on the product):

1. Ensure that the stiles of the product are not curved, bent, twisted, dented, torn, corroded or rotted.
2. Check the stiles of the product to its condition of the fixing points for other parts (e.g. steps, fittings) to ensure that they are in a good condition.
3. Ensure, that fixings (e.g. screws, rivets or bolts) are not missing, loosened or corroded.
4. Ensure that there are no rungs or steps that are missing, extremely worn down, corroded or damaged.
5. Check, that the hinges are not damaged, loosened or corroded.
6. Check, that no struts or fittings are missing, bent, loosened, stained, corroded or damaged.
7. Check that the fittings are not missing, damaged, loose or corroded, and that they reliably guide the respective stile.
8. Ensure, that no feet or caps are missing, loosened, highly worn off, corroded or damaged.
9. Ensure, that the product is free from contamination (e.g. dust, dirt, paint, oil, fat or snow).

10. Ensure that the locking devices (if present) are not damaged or corroded and function properly.
11. Ensure that no parts or fixings of the platform (if present) are missing and that the platform is not damaged or corroded.
12. Do not use the product when one of the items listed above is not in order.

- The date of the next inspection shall be affixed to the product at a position easily visible to the user.
- Inspect welds for cracking or fractures.
- Any spindle drive on the project shall be serviced separately in accordance with the operating instructions provided.

9 Transport / storage

To prevent any damage and accidents, ensure that the product is securely fastened during transport (e.g. on a roof rack or in a vehicle). Store the product in a clean, dry location and protect it from the weather.

Observe the following instructions:

1. The product may not be stored at a place where its condition could deteriorate (e.g. dampness, excessive heat, or exposed to the elements).
2. The product may not be stored, where it may be damaged by vehicles, heavy objects or contaminants.
3. Store the product to avoid the risk of tripping or impeding people's movement.
4. The product must be stored in a position which helps it to remain straight (e.g. hung by the stiles on proper ladder brackets or laid on a flat clutter free surface)
5. The product must be stored securely where it cannot be easily used for criminal purposes.
6. If the product is permanently positioned (e.g. on scaffolding), it must be secured against unauthorized climbing (e.g. by children)?
7. Products, made of - or contain thermoplast, thermoset material and reinforced plastic must be stored where it is not exposed to solar radiation.
8. Products made from wood, or that contain wood are to be stored in a dry place and may not be covered with non-transparent or vapour-tight coating.
9. Eventual loose parts must be fixed before transport (e.g. ropes at rope-operated ladders).

10 Packaging and disposal

Packaging must be disposed of in accordance with the applicable provisions and laws. At the end of the product's service life, dispose of it in accordance with the applicable regulations.

11 Service life

If used properly and serviced at regular intervals, the product can be used on a long-term basis. If the manufacturer grants a warranty, the warranty period is valid for the usual service life of the product. Replacement parts for the product shall also be available during this time period. You can find detailed information on the warranty period and the warranty terms on our website.

1 Attention !

- 1.1 Ce manuel d'utilisation n'est valable que pour des produits du producteur. Les produits ne peuvent pas être mélangés avec des composants d'autres producteurs.
- 1.2 Les détails techniques nécessaires pour le montage des produits démontés figurent sur les instructions/schémas de montage. Les instructions/schémas de montage sont joints aux produits.
- 1.3 Le responsable de la mise en service doit veiller à ce que les instructions de montage et d'emploi soient mises à disposition des utilisateurs.
- 1.4 En outre, le responsable de la mise en service est tenu d'observer les mesures de prévention des accidents selon les instructions relatives à la prévention des accidents, les règlements des associations professionnelles et des entreprises..
- 1.5 Les instructions de montage et d'emploi sont complétées par un ou plusieurs pictogrammes autocollants sur le produit. Il est interdit d'enlever ces pictogrammes et leur lisibilité ne doit pas être entravée par des salissures, etc. Il faut impérativement suivre les instructions des pictogrammes.

2 Caractéristiques techniques

- Dimensions standard voir le catalogue / instructions de montage / schéma de montage.
- Couple de serrage général des vis, sauf indications contraires sur les instructions/schémas de montage:
Vis à tête marteau / vis à six pans :
M 8 = 15 Nm
- Les vis à tête marteau doivent être montées avec un décalage respectif de 90° (voir schéma à droite).

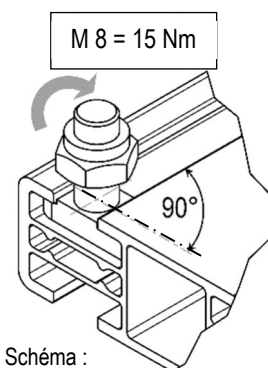


Schéma :
Vis à tête marteau de profil

3 Essais

Ces produits ont fait l'objet d'essais selon les normes / directives suivantes :

- DIN EN 14183

4 Règles générales de sécurité

- 4.1 L'assemblage et le montage du produit ne peuvent être effectués que par du personnel qualifié. Après le montage, la réception du produit doit être effectuée par du personnel spécialisé.
- 4.2 Ce produit ne peut être utilisé que pour des utilisations conformes (voir 5).
- 4.3 Les instructions de montage et d'emploi doivent impérativement être observées par tous les utilisateurs du produit.
- 4.4 Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages matériels ou corporels survenus pour les raisons suivantes :
 - Utilisation non conforme
 - Montage incorrect du produit
 - Modification ou extension du produit réalisées par l'utilisateur sans l'accord préalable de producteur sous forme écrite
 - Surcharge
 - Utilisation malgré les défauts visibles
 - Non respect des instructions de montage et d'emploi, des instructions de prévention des accidents ou des normes et prescriptions en vigueur sur le site où le produit a été utilisé.
 - Manipulation extérieure
- 4.5 Des panneaux d'avertissement doivent être fixés aux parties saillantes du produit ou aux constructions se trouvant à proximité qui pourraient provoquer des accidents.

5 Consignes de sécurité

Lors du montage et de l'utilisation, il est impératif de suivre les consignes apposées sur le produit.



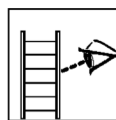
Lorsqu'on utilise le produit, il y a en principe un risque de chute ou de basculement. Tous les travaux avec / sur le produit doivent être effectués de manière à réduire le risque de chute le plus possible. C'est pourquoi les consignes suivantes doivent scrupuleusement être respectées.



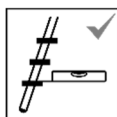
Lire le mode d'emploi.



Porter des chaussures appropriées lorsque vous montez sur le produit.



Vérifier le produit après la livraison. Avant chaque utilisation, vérifier si le produit n'est pas endommagé. Ne pas utiliser un produit abîmé.



Les produits à marches doivent être utilisés de manière à ce que les marches soient à l'horizontal.



Aucune modification sur le produit n'est autorisée.



Est-ce que votre santé vous permet d'utiliser le produit ? Certains états de santé, tels que la prise de médicaments, l'abus d'alcool ou de drogues peuvent constituer un risqué de sécurité si l'on se sert du produit.



Ne pas placer le produit sur un support qui n'est pas plat.



Ne pas utiliser le produit sur un sol souillé.



Pour des travaux inévitables sous tension électrique, utiliser les produits non conducteurs. Ne pas utiliser en cas de risques causés par le courant électrique.



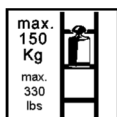
Ne pas utiliser le produit comme passerelle.



Il n'est pas permis de marcher sur le porte-outils ou les surfaces marqués comme illustré.



Tous les risques existant sur la zone de travail relatifs à des équipements électriques doivent être pris en compte, par exemple des lignes aériennes à haute tension ou d'autres équipements électriques à découvert.



Respecter la limite de charge autorisée.



Respecter le nombre max. maximal d'utilisateurs.



Ne pas descendre latéralement de l'échelle sur une autre surface.



Ne pas se pencher sur le côté.



Lors de l'utilisation du produit, ne pas porter d'objets lourds ou difficiles à manipuler.



Éviter de procéder à des travaux latéraux générant des risques (par exemple perçage à travers des matériaux durs et solides).



Veiller à ce que les montants s'ouvrent bien complètement avant de les utiliser.

6 Utilisation conforme

- 6.1 Ces produits ne peuvent être employés que comme auxiliaires de montée pour les hauteurs de travail auxquelles on ne peut accéder.
- 6.2 La charge maximale (voir le pictogramme) et la hauteur maximale (voir instructions de montage et ID-sticker) ne doivent pas être dépassées ou modifiées.
- 6.3 La stabilité requise sur le site doit être garantie.
- 6.4 Toutes les pièces fournies du produit doivent être montées conformément aux instructions/schémas de montage. Uniquement des pièces originales peuvent être utilisées.
- 6.5 S'il est équipé d'une main courante, il faut qu'elle soit montée conformément aux instructions/schémas de montage.

- 6.6 Si ce produit a été prévu pour le montage mural ou au sol, uniquement les consoles de fixation d'origine peuvent être utilisées. Le montage doit être effectué avec du matériel de fixation réglementaire, p. ex. avec des chevilles. Après la fixation, la réception doit être effectuée par du personnel qualifié.
- 6.7 Si le produit est réglable en hauteur, les prescriptions du fabricant sur la sécurisation du réglage en hauteur doivent être respectées.
- 6.8 Pour les modèles mobiles du produit, il faut veiller à ce que tous les freins soient toujours bloqués (sauf pour le transport).
- 6.9 Si la réglementation l'exige, des traverses d'élargissement ou des stabilisateurs ainsi que le lestage conformément aux instructions/schémas de montage doivent être prévus.

7 Utilisation

- 7.1 La charge maximale des marches de 150 kg et la charge totale de 150 kg ne doivent pas être dépassées. Le cas échéant, il faut tenir compte des indications sur le pictogramme.
- 7.2 Il ne peut pas être utilisé, si une montée en toute sécurité n'est plus garantie en raison des conditions atmosphériques (p. ex. verglas, neige, force du vent supérieure à 12 m/s) ou encrassement.
- 7.3 Les charges dynamiques (p.ex. se balancer, sauter, etc.) ne sont pas autorisées.
- 7.4 Si des pièces amovibles se trouvent sur le produit, p. ex. des dispositifs de verrouillage, des portes etc., il faut veiller à ce qu'elles soient à nouveau fermées après leur utilisation.
- 7.5 Il est défendu de monter sur les balustrades ou de s'appuyer dessus.
- 7.6 Il est seulement permis de monter sur le produit par le devant et l'utilisateur doit au moins se tenir avec une main à la balustrade.
- 7.7 Il est interdit de monter par derrière ou sur les côtés ainsi que de se pencher par-dessus les balustrades.
- 7.8 Garantir que l'accès est libre. La montée et la descente ne doivent pas être bloquées par des outils.
- 7.9 Avant d'utiliser le produit, il faut veiller à ce qu'il n'y ait pas de dangers pour la stabilité (p.ex. piétons, véhicules, etc.) à proximité de la surface de travail. Les portes et les fenêtres (sauf les sorties de secours) doivent être fermées pendant les travaux ou il doit au moins y avoir des avertissements.
- 7.10 Le produit ne doit pas être mis en place par le haut.
- 7.11 Pour le réglage de la hauteur avec un vérin, le produit peut être placé à la hauteur requise avant la montée avec une manivelle à vérin. Bien fixer le mécanisme afin qu'une montée en toute sécurité puisse être garantie (voir mode d'emploi du vérin). Après l'utilisation la plate-forme doit à nouveau être remise à l'état replié (position inférieure).
- 7.12 Avant l'utilisation, il faut bloquer tous les freins (le cas échéant) et contrôler la stabilité.

8 Entretien / maintenance

L'entretien du produit doit garantir son bon fonctionnement. Ne pas utiliser de détergents agressifs ou abrasifs. En cas d'encrassement évident, nettoyer le produit immédiatement après usage. Il faut s'assurer que les pièces mobiles fonctionnent correctement. Les articulations, s'il y en a, doivent être lubrifiées à intervalles réguliers. Les inspections, les réparations et l'entretien doivent être effectués par une personne compétente et dans le respect des consignes édictées par le fabricant. Toute modification et réparation sur le produit qui ne respecterait pas les consignes, du fabricant, conduirait à une annulation de la garantie et des prestations afférentes. Il faut vérifier régulièrement si le produit n'est pas endommagé. Les intervalles de vérification dépendent de l'intensité et de la fréquence de l'utilisation. Dans le cas d'une utilisation professionnelle, il faut en outre respecter les dispositions légales concernant la sécurité de fonctionnement. Après un événement exceptionnel, une révision doit être effectuée dans tous les cas.

Lors des inspections régulières, il faut (en fonction du produit) contrôler les points suivants :

1. Assurez-vous que les montants du produit ne soient pas pliés, tordus, bosselés, fissurés, corrodés ou pourris.
2. Vérifiez que les points de fixation entre les montants du produit et les autres parties soient en bon état (par ex. les marches, les articulations)
3. Assurez-vous que les fixations (par ex. les vis, les rivets ou les boulons) ne soient pas manquantes, desserrées ou corrodées.
4. Assurez-vous que des échelons ou des marches ne manquent pas, ne soient pas extrêmement usés, corrodés ou endommagés.
5. Vérifiez que les articulations ne soient pas endommagées, desserrées ou corrodées.

6. Assurez-vous que les protections contre l'écartement ainsi que les articulations ne soient pas manquantes, tordues, desserrées, sales, corrodées ou endommagées.
7. Assurez-vous que les glissières ne soient pas manquantes, endommagées, desserrées ou corrodées et s'assurer qu'elles guident correctement les montants correspondants.
8. Assurez-vous que les patins ou les caches ne soient pas manquants, mal fixés, fortement usés, corrodés ou endommagés.
9. Assurez-vous que le produit ne soit pas couvert de souillure (ex. poussière, saleté, peinture, huile, graisse ou neige).
10. Assurez-vous que les mécanismes de verrouillage (le cas échéant) ne soient pas endommagés, ou corrodés et que ceux-ci soient bien fonctionnels.
11. Assurez-vous que les parties ou fixations de la plate-forme (le cas échéant) ne soient pas manquantes ou corrodées.
12. N'utilisez pas le produit si l'un des points ci-dessus n'est pas garanti.

- La date du prochain contrôle par l'utilisateur doit être bien mise à l'évidence.
- Contrôler s'il n'y a pas de fissures ou de ruptures au niveau des soudures.
- Si ce produit est équipé d'un actionneur à vérin à vis, l'entretien de ce dernier doit être fait séparément conformément au mode d'emploi ci-joint.

9 Transport / stockage

Pour éviter tout dommage et tout accident, il faut veiller, lors du transport (par exemple sur une galerie de toit ou dans une voiture), que le produit soit bien fixé. Le produit doit être conservé dans un endroit propre et sec et protégé contre les intempéries.

Il faut ici faire attention aux points suivants :

1. Ne pas stocker les produits dans des endroits pouvant affecter leur état (ex. l'humidité, hautes températures, intempéries).
2. Ne pas stocker le produit dans des endroits où il pourrait être endommagé par des véhicules, des objets lourds ou de la saleté.
3. Il doit être stocké de telle manière qu'il ne risque pas de faire trébucher quelqu'un et ne gêne personne.
4. Il doit être stocké dans une position permettant de le maintenir droit/ debout (par ex. accroché à un support ou placé sur une surface plane et propre).
5. Il doit être stocké dans un endroit sûr afin qu'il ne puisse pas facilement être utilisé à des fins criminelles.
6. En cas d'installation durable du produit, assurez-vous qu'il n'est pas utilisé par des personnes non autorisées (ex. par les enfants).
7. Les produits faits à base ou contenant du thermoplastique, plastique dur et plastique renforcé ne doivent être exposés au soleil.
8. Les produits faits à base ou contenant du bois doivent être conservés dans des endroits secs et ne doivent pas être recouverts d'un revêtement opaque et étanche à la vapeur.
9. Certaines pièces (ex. les cordes des échelles coulissantes à cordes etc) doivent être fixées avant le transport et le stockage du produit.

10 Emballage et élimination des emballages

L'emballage doit être éliminé dans le respect des dispositions et des lois en vigueur. À la fin de sa durée d'utilisation, le produit doit être éliminé dans le respect des dispositions en vigueur.

11 Durée d'utilisation

S'il est utilisé conformément à sa destination et entretenu régulièrement, le produit est un équipement de travail qui dure longtemps. S'il y a une garantie émise par le fabricant, la durée de garantie s'aligne sur la durée habituelle d'utilisation. Pendant cette période, des pièces de rechange sont disponibles pour le produit. Vous trouverez la durée de garantie ainsi que nos conditions détaillées de garantie sur notre site Internet.

1 Notas

- 1.1 Estas instrucciones sólo pueden ser utilizadas para productos del fabricante. Los productos no deben ser mezclados con componentes de otros fabricantes.
- 1.2 Los detalles técnicos necesarios para ensamblar los productos desmontados figuran en las correspondientes instrucciones y esquema de montaje. Éstos se envían adjuntos a esos productos.
- 1.3 La persona encargada de la puesta en servicio será responsable de que estas instrucciones de uso estén a disposición de los usuarios.
- 1.4 Es también responsabilidad de la persona encargada de la puesta en servicio, la prevención de accidentes conforme a la UVV, las disposiciones de la empresa y de la mutua profesional.
- 1.5 Como complemento a las instrucciones de uso, directamente sobre el producto se encuentran los adhesivos con los correspondientes pictogramas. No está permitido retirar estos adhesivos, no pudiendo verse mermada su legibilidad por la suciedad, etc. Es obligatorio seguir las indicaciones de los pictogramas en los adhesivos.

2 Especificaciones técnicas

- Véase las medidas estándar en el catálogo, las instrucciones de montaje o el esquema de montaje.
- Pares de apriete generales para los tornillos, cuando no se indique otro dato en las instrucciones o el esquema de montaje:
tornillos con cabeza de martillo / hexagonales:
M 8 = 15 Nm
- Los tornillos de cabeza de martillo deben ser montados alternando 90° (véase figura a la derecha).

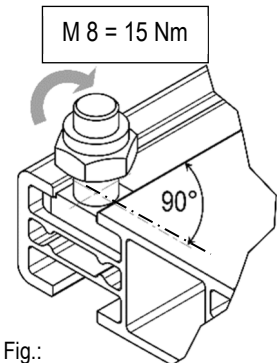


Fig.:
Perfil del tornillo de cabeza de martillo

3 Controles

Estos productos han superado los controles conforme a las normas o directivas siguientes:

- DIN EN 14183

4 Normas generales de seguridad

- 4.1 La instalación y montaje del producto sólo pueden ser llevados a cabo por personal cualificado. Tras la instalación es obligatoria una comprobación y aprobación por parte de un técnico.
- 4.2 Este producto sólo puede ser utilizado para el uso especificado (véase 5).
- 4.3 Es obligatorio el cumplimiento de las instrucciones de uso por parte de los usuarios del producto.
- 4.4 No se asume ninguna responsabilidad por los daños personales o materiales cuya causa se deba a alguno de los siguientes motivos:
 - Uso no conforme con lo especificado
 - Montaje erróneo del producto
 - Cambios o transformaciones de propia mano en el producto sin la autorización previa y por escrito de fabricante
 - Sobrecarga
 - Uso a pesar de presentar daños reconocibles
 - Incumplimiento de las instrucciones de uso, las normas de prevención de accidentes o la normativa y directivas vigentes en el lugar de uso
 - Efectos ajenos
- 4.5 Las piezas salientes del producto o los componentes adyacentes que puedan ser causa de accidentes deben estar provistos de las correspondientes señales de advertencia.

5 Indicaciones de seguridad

Durante el montaje y el uso es indispensable respetar las advertencias colocadas sobre el producto.



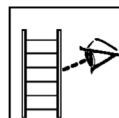
Al utilizar el producto siempre existe un riesgo general de caída o vuelco. Todos los trabajos con o sobre el producto deben que efectuarse de tal forma que el peligro de caída esté reducido a un mínimo posible. Por esta razón, es indispensable observar las indicaciones siguientes.



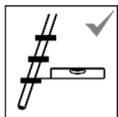
Leer las instrucciones.



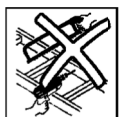
No utilizar el producto con calzado inadecuado.



Comprobar el producto tras el suministro. Control visual antes del comienzo de cada uso por si existen daños y si se pueda utilizar de forma segura. No utilizar un producto dañado.



Productos con escalones deben que ser utilizados de forma que los escalones estén en una posición horizontal.



No modificar la construcción del producto.



¿Disfruta usted de un buen estado de salud para utilizar el producto? Determinadas circunstancias relativas a la salud, como por ejemplo la ingesta de medicamentos y el consumo de alcohol o drogas pueden conllevar un riesgo para la seguridad al utilizar el producto.



No utilizar el producto sobre superficies irregulares o sueltas.



No colocar sobre superficies sucias.



Para trabajos inevitables bajo tensión eléctrica utilizar productos no conductores. No utilizar si hay peligros por corriente eléctrica.



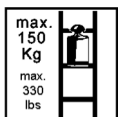
No utilizar como puente.



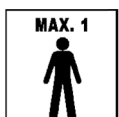
No está permitido pisar las bandejas para utensilios ni otras superficies marcadas con este pictograma.



Determinar todos los riesgos provocados por materiales de servicio eléctricos en la zona de trabajo, p.ej., conductores aéreos de alta tensión o medios de servicio eléctricos al descubierto.



Respetar la carga máxima admisible.



Respetar el número max. máximo de usuarios.



No desplazarse lateralmente a otra superficie.



No inclinarse lateralmente.



Al utilizar no portar equipamiento que sea pesado o no fácil de manipular.



Evitar los trabajos que originen una carga lateral (p.ej., el taladrado lateral de materiales sólidos).



Antes del uso, comprobar que estén completamente abiertos los largueros.

6 Uso correcto

- 6.1 Estos productos sólo pueden ser empleados como ayuda para alcanzar alturas de trabajo inaccesibles.
- 6.2 No está permitido exceder o modificar la carga máxima (véase pictograma) ni la altura máxima (véase instrucciones de montaje y escudo adhesiva).
- 6.3 Es obligatorio garantizar la estabilidad en función de las condiciones locales.
- 6.4 Todas las piezas suministradas deberán estar colocadas en el producto conforme a las instrucciones y el esquema de montaje. Sólo pueden utilizarse las piezas originales.
- 6.5 Si se dispone de un pasamanos, éste deberá estar montado de acuerdo con las instrucciones y el esquema de montaje.

- 6.6 Cuando se trate de un producto diseñado para el montaje en paredes o suelos, solo podrán utilizarse para ello las consolas de fijación del fabricante. El montaje debe realizarse obligatoriamente con material de sujeción adecuado, p. ej. tacos. Una vez fijado es obligatoria una comprobación y aprobación por parte de un técnico.
- 6.7 Cuando se trate de un producto con regulación de la altura será obligatorio cumplir siempre las especificaciones del fabricante relativas a la seguridad al ajustar la altura.
- 6.8 En los modelos móviles del producto deberá comprobarse si están puestos todos los frenos (salvo cuando se proceda a moverlo).
- 6.9 Cuando se haya especificado, habrá que utilizar los travesaños de ensanchamiento o estabilizadores y lastre como se indique en las instrucciones y el esquema de montaje.

7 Utilización

- 7.1 No está permitido exceder la carga máxima de 150 kg por peldaño y total de 150 kg/m² (max. 300kg). Dado el caso preste atención a las indicaciones especiales del pictograma.
- 7.2 Queda prohibida su utilización también cuando no pueda garantizarse la seguridad debido a las condiciones meteorológicas (p. ej. hielo, nieve, viento superior a 12 m/s) o a la suciedad.
- 7.3 No están admitidas las cargas dinámicas (p. ej. balanceo, salto, etc.).
- 7.4 Cuando el producto cuente con elementos móviles como bloqueos de paso, puertas, etc. es muy importante cerrar esos elementos de nuevo tras el uso.
- 7.5 No está permitido subirse a la barandilla ni a los respaldos.
- 7.6 Sólo está permitido subir al producto por delante y el usuario debe agarrarse al menos con una mano a la barandilla.
- 7.7 Está prohibido subir al producto por detrás o por los laterales, así como suspenderse del mismo.
- 7.8 El acceso debe estar despejado. La subida o bajada no pueden estar bloqueadas por herramientas o material.
- 7.9 Antes de utilizar el producto es muy importante comprobar que no haya ningún obstáculo. próximo a la zona de trabajo que pueda mermar la seguridad (como peatones, vehículos, etc.). Durante el trabajo deben mantenerse cerradas las puertas y ventanas (salvo las salidas de emergencia) o al menos estar provistas de señales de advertencia.
- 7.10 El producto no puede ser colocado en posición desde arriba.
- 7.11 Cuando se disponga de un husillo para regular la altura, se podrá modificar la altura del producto, antes de subir a él, con la palanca del husillo. Es muy importante fijar el mecanismo para garantizar la seguridad al subir (véase instrucciones de uso del husillo). Tras el uso hay que volver a plegar la plataforma (posición inferior).
- 7.12 Antes de utilizarlo deben ponerse todos los frenos (si existen) y comprobar la estabilidad.

8 Mantenimiento y conservación

El cuidado y el mantenimiento del producto deben garantizar su funcionalidad. No está permitido utilizar productos de limpieza agresivos ni abrasivos. En caso de suciedad abundante se debe limpiar el producto directamente después de cada uso. El funcionamiento de las piezas móviles tiene que estar asegurado. Las articulaciones (siempre que estén existentes) necesitan ser engrasadas periódicamente. Las revisiones, las reparaciones y los trabajos de mantenimiento tienen que ser efectuados por una persona cualificada y de acuerdo con las instrucciones del fabricante. Toda modificación y reparación que no se corresponda con las instrucciones del fabricante conllevan una pérdida de la garantía legal y otras prestaciones de garantía del fabricante. Es obligatorio efectuar una revisión periódica de daños. La periodicidad de esa revisión depende de la intensidad y frecuencia de uso. En un uso profesional es obligatorio el cumplimiento de la normativa pertinente de las regulaciones legales relativas a la seguridad operativa. Tras haber ocurrido algún incidente excepcional, se deberá realizar en todo caso una revisión del producto.

En la revisión periódica se debe controlar (según producto) los puntos siguientes:

1. Compruebe que los largueros del producto no sean doblados, torcidos, abollados, rasgados, corroídos o podridos.
2. Compruebe que los largueros del producto alrededor de los puntos de fijación a otras piezas (p. ej., escalones, herrajes) estén en un buen estado.
3. Asegúrese de que las fijaciones (p. ej., tornillos, remaches o pernos) no falten, estén flojos o corroídos.
4. Asegúrese de que no falte ningún peldaño o escalón y no presenten un fuerte desgaste, corrosión o dañado.
5. Compruebe que las articulaciones no sean dañadas, sueltas o corroídas.

6. Asegúrese que no falten protecciones contra expansión y herrajes y que no sean doblados, sueltos, sucios, corroídos o dañados.
 7. Asegúrese que no falte ningún herraje y que éstos no presenten daños, corrosión o estén flojos y que se guíen de forma fiable el larguero correspondiente.
 8. Asegúrese que no falte ningún taco o tapa protectora y que no sean sueltos, corroídos, dañados y que no presenten un fuerte desgaste.
 9. Asegúrese que el producto sea libre de suciedad (p. ej., polvo, suciedad, pintura, aceite, grasa o nieve).
 10. Asegúrese que los mecanismos de cierre (siempre que estén existentes) no sean dañados y corroídos y funcionen correctamente.
 11. Asegúrese que no falten ningunas piezas o fijaciones de la plataforma (siempre que estén existentes) y que la plataforma no sea dañada o corroída.
 12. No utilizar el producto si no se cumple con uno de los puntos anteriores.
- El momento de la revisión deberá encontrarse en un lugar bien visible para el usuario.
 - Examinar si existen grietas o roturas en las soldaduras.
 - Si el producto dispone de un accionador de husillo será necesario realizar el mantenimiento del mismo por separado y siguiendo las instrucciones adjuntas.

9 Transporte y almacenamiento

Para evitar cualquier daño y accidente durante el transporte es importante asegurarse que el producto esté sujeto de forma adecuada (p. ej., sobre soportes de techo o bien dentro del vehículo). El producto tiene que ser almacenado en un lugar limpio y seco y estar protegido contra los efectos de la intemperie.

A tener en cuenta:

1. No debe ser almacenado en lugares cuales perjudiquen su estado (p. ej., humedad, altas temperaturas, influencias meteorológicas).
2. No debe ser almacenado en lugares donde pueda ser dañado por vehículos, objetos pesados o suciedad.
3. Debe ser almacenado en un lugar donde no obstaculice a nadie y no pueda ser causa de tropiezos.
4. Debe ser almacenado en una posición cual contribuya que se mantenga recto (p. ej., colgado de los largueros en un soporte o colocado en posición horizontal en una superficie plana y limpia).
5. Debe ser almacenado de tal forma que no pueda ser utilizado fácilmente con fines criminales.
6. En caso de una colocación permanente del producto es necesario garantizar que no pueda ser utilizado por personas no autorizadas (p. ej., niños).
7. Productos que consisten de termoplástico, durómeros o plásticos reforzados o contienen estas sustancias, deben ser almacenados sin exposición directa al sol.
8. Productos de madera o aquellos que contienen madera deben ser almacenados en lugares secos y no deben llevar un revestimiento opaco e impermeable al vapor.
9. Eventuales piezas sueltas deben ser fijadas antes del transporte y del almacenamiento del producto (p. ej., cuerdas de escaleras correderas con cuerda).

10 Embalaje y eliminación

El embalaje debe ser eliminado de acuerdo con las disposiciones y leyes vigentes. Al final de su vida útil, el producto debe ser desechado de acuerdo con las normativas vigentes.

11 Duración de uso

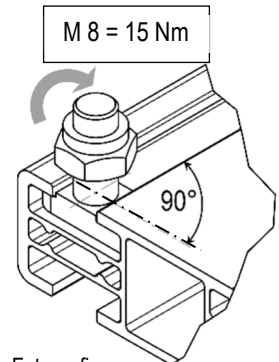
El producto es un utensilio de trabajo que puede tener una duración muy prolongada siempre que sea utilizado correctamente y se efectúe el mantenimiento periódico. En tanto el fabricante otorgue una garantía, el periodo de la misma se registrará por la duración de uso normal. Durante ese periodo se dispondrá también de piezas de recambio para el producto. La duración de la garantía y nuestras condiciones de garantía figuran detalladas en nuestra página web.

1 Notas

- 1.1 Estas instruções de utilização são válidas exclusivamente para os produtos do fabricante. Não misture os produtos com componentes de outros fabricantes.
- 1.2 Os detalhes técnicos necessários para a montagem de produtos desmontados estão indicados num manual de montagem/desenho de montagem. O manual de montagem/desenho de montagem está incluído com estes produtos.
- 1.3 O técnico responsável pela colocação em funcionamento é responsável por assegurar que estas instruções de utilização são disponibilizadas aos utilizadores.
- 1.4 Além disso, a prevenção de acidentes de acordo com a UVV, os requisitos profissionais e operacionais estão sujeitos à responsabilidade própria do técnico responsável pela colocação em funcionamento.
- 1.5 As instruções de utilização são complementadas com um ou mais autocolantes com pictogramas que estão colados ao produto. Estes não podem ser removidos, nem a sua legibilidade pode ser afetada por sujidade, etc. As indicações do autocolante com pictogramas devem ser respeitadas.

2 Especificações técnicas

- Para as dimensões padrão, consulte o catálogo/instruções de montagem/desenho de montagem.
- Binário de aperto geral para parafusos, se não existirem indicações diferentes nas instruções de montagem/desenhos de montagem:
Parafusos de cabeça de martelo/parafusos sextavados:
M 8 = 15 Nm
- Os parafusos de cabeça de martelo devem ser montados com um deslocamento de 90° (ver imagem à direita).



Fotografia:
Parafuso de cabeça de martelo
em perfil

3 Testes

Estes produtos foram testados de acordo com as seguintes normas/diretivas:

- DIN EN 14183

4 Instruções gerais de segurança

- 4.1 A montagem e montagem do produto só podem ser realizadas por pessoas qualificadas. Após a montagem, a inspeção do produto deve ser realizada por pessoal especializado.
- 4.2 Este produto só pode ser utilizado para os fins a que se destina (ver 6).
- 4.3 As instruções de utilização devem ser obrigatoriamente respeitadas por todos os utilizadores do produto.
- 4.4 Não é assumida qualquer responsabilidade por danos materiais e pessoais resultantes de:
 - Utilização não prevista
 - Montagem incorreta do produto
 - Remodelações ou equipamentos autofabricados no produto, que não tenham sido anteriormente aprovados por escrito pela construção de liga leve fabricante
 - Sobrecarga
 - Utilização apesar de danos detetáveis
 - Incumprimento das instruções de utilização, UVV ou das normas e diretivas aplicáveis no local de operação
 - Interferência externa
- 4.5 Devem ser afixados avisos em peças salientes do produto ou nos componentes adjacentes que possam causar acidentes.

5 Instruções de segurança

Durante a montagem e a utilização, devem observar-se impreterivelmente as indicações apresentadas no produto.



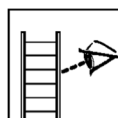
Durante a utilização, existe sempre o perigo de queda ou derrubamento. Todos os trabalhos com/no produto devem ser realizados de forma a minimizar o risco de queda. Por isso, as seguintes indicações devem ser impreterivelmente respeitadas.



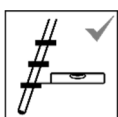
Ler as instruções.



Não subir para o produto com calçado inadequado.



Verificar o produto após a entrega. Antes de cada utilização, inspecionar visualmente se existem danos e se é possível uma utilização segura. Não utilizar um produto danificado.



Os produtos com degraus devem ser utilizados de modo a que os degraus se encontrem na posição horizontal



Não modificar a construção do produto.



Tem capacidade para utilizar o produto de forma segura? Determinadas condições de saúde, tais como a toma de medicamentos, o abuso de álcool ou de drogas, podem, durante a utilização, colocar em risco a segurança.



Não utilizar em pisos irregulares ou soltos.



Não colocar em piso contaminado.



Para trabalhos inevitáveis sob tensão elétrica, utilizar um produto não condutor. Não utilizar se existir o risco de choque elétrico.



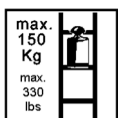
Não utilizar como ponte.



Não é permitido pisar os tabuleiros de arrumação nem todas as superfícies que estejam identificadas desta forma.



Identificar todos os riscos derivados de equipamento elétrico na área de trabalho, por ex., linhas de alta tensão ou outro equipamento elétrico exposto.



Respeitar a carga máxima admissível.



Cumprir o número máximo de utilizadores.



Não suba lateralmente para outra superfície.



Não inclinar para o lado.



Não usar equipamento pesado ou difícil de manusear.



Evitar trabalhos que provoquem uma carga lateral (por ex., perfuração lateral em materiais sólidos).



Antes de utilizar, certificar-se de que as barras estão totalmente abertas.

6 Utilização para os devidos fins

- 6.1 Estes produtos só podem ser utilizados como apoio para subir a alturas de trabalho inacessíveis.
- 6.2 A carga máxima (ver pictograma) e a altura máxima (ver Instruções de montagem e pictograma) não podem ser excedidas ou alteradas.
- 6.3 A estabilidade condicionada localmente deve ser garantida.
- 6.4 Todas as peças do produto fornecidas devem ser montadas de acordo com o manual de montagem/desenho de montagem. Apenas podem ser utilizadas peças originais.

- 6.5 Se existir um corrimão, este deve ser montado de acordo com as instruções de montagem/desenho de montagem.
- 6.6 Se este produto se destinar à montagem na parede ou no chão, só podem ser utilizadas consolas de fixação do fabricante. A montagem tem de ser realizada com material de fixação adequado, como, por exemplo, buchas. Após a fixação, é obrigatório que a inspeção seja efetuada por pessoal especializado.
- 6.7 Em caso de ajuste em altura do produto, devem ser respeitadas as especificações do fabricante para a segurança do ajuste em altura.
- 6.8 Nas versões móveis do produto, deve-se observar que todos os travões estão sempre acionados (com exceção do transporte).
- 6.9 Se especificado, devem ser instaladas barras de extensão ou estabilizadores e lastros de acordo com as instruções de montagem/desenho de montagem.

7 Utilização

- 7.1 A carga máxima por degrau de 150 kg e a carga total de 150 kg não podem ser excedidas. Se necessário, ter em consideração indicações especiais no pictograma.
- 7.2 Não deve ser utilizado se já não estiver garantida uma subida segura devido às condições meteorológicas (p. ex. gelo, neve, vento acima dos 12 m/s) ou sujidade.
- 7.3 Não são permitidas cargas dinâmicas (p. ex., patilhas, saltos, etc.).
- 7.4 Caso existam peças móveis no produto, tais como bloqueios de passagem, portas, etc., deve assegurar-se de que estas são novamente fechadas após a utilização.
- 7.5 Não é permitido subir para a balaustrada ou inclinar-se para trás.
- 7.6 O produto só pode ser subido pela frente e o utilizador deve segurar-se pelo menos com uma mão no corrimão.
- 7.7 Não é permitida a subida do veículo pela parte de trás ou pela parte lateral, nem saliências.
- 7.8 Assegurar um acesso livre. Não bloqueie a subida e descida com ferramentas ou outros materiais.
- 7.9 Antes de utilizar o produto, certificar-se de que não se encontram quaisquer danos na estabilidade (p. ex., peões, veículos, etc.) na zona de trabalho mais próxima. As portas e janelas (com exceção das saídas de emergência) devem ser fechadas durante os trabalhos ou ser munidas, pelo menos, de avisos.
- 7.10 O produto não deve ser colocado na posição a partir de cima.
- 7.11 No caso de uma regulação em altura através de um fuso, o produto pode ser colocado na altura pretendida com a ajuda da manivela do fuso antes de ser subido. Fixe o mecanismo para garantir uma subida segura (consulte as instruções do eixo). Após a utilização, o palco deve ser reposto na posição de recuo (posição mais baixa).
- 7.12 Antes da utilização, todos os travões (se existentes) devem ser aplicados e deve ser verificada a estabilidade.

8 Manutenção e reparação

Os cuidados e a manutenção prestados ao equipamento destinam-se a assegurar o seu bom funcionamento. Não utilize produtos de limpeza agressivos ou abrasivos. Em caso de sujidade visível, esta deve ser limpa imediatamente após a utilização. Deve ser garantido o funcionamento das peças móveis. As juntas (se instaladas) devem ser lubrificadas regularmente. As verificações, reparações e manutenções têm de ser realizadas por uma pessoa competente e de acordo com as instruções do fabricante. Quaisquer modificações ou reparações que não estejam em conformidade com as instruções do fabricante anulam a garantia. O produto deve ser verificado regularmente quanto a danos. O intervalo temporal desta verificação depende da intensidade e da frequência de utilização. No caso de utilização comercial, devem ser respeitadas as respetivas prescrições dos regulamentos legais relativos à segurança de funcionamento. Caso aconteça uma situação excecional, deve ser sempre efetuada uma verificação.

Durante a inspeção periódica (dependendo do produto), devem ser verificados os seguintes pontos:

1. Verifique se as longarinas do produto não estão dobradas, curvadas, torcidas, danificadas, rachadas, corroídas ou apodrecidas.
2. Verifique se as barras do produto estão em bom estado à volta dos pontos de fixação para outras peças (p. ex. degraus, ferragens).
3. Assegure que as fixações (p. ex., parafusos, rebites ou pernos) não estão em falta, soltos ou corroídos.
4. Certifique-se de que não faltam degraus, que não estão extremamente gastos, corroídos ou danificados.
5. Verifique se as articulações não estão danificadas, soltas ou corroídas.

6. Certifique-se de que não existem dispositivos de bloqueio e ferragens em falta, dobrados, soltos, sujos, corroídos ou danificados.
 7. Verifique se as ferragens não estão em falta, danificadas, soltas ou corroídas e se guiam de forma fiável na barra respetiva.
 8. Certifique-se de que não faltam pés e tampas de cobertura, que não estão soltos, excessivamente desgastados, corroídos ou danificados.
 9. Certifique-se de que o produto não apresenta impurezas (por ex., pó, sujidade, tinta, óleo, massa lubrificante ou neve).
 10. Certifique-se de que os mecanismos de bloqueio (se existirem) não estão danificados ou corroídos e que funcionam corretamente.
 11. Verifique se não faltam quaisquer peças ou fixações da plataforma (se aplicável) e se a plataforma não está danificada ou corroída.
 12. Não utilize o produto se algum dos pontos acima mencionados não estiver em ordem.
- O momento da próxima verificação deve ser bem visível para o utilizador.
 - Verifique se há rachaduras ou fissuras nos cordões de solda.
 - Se este produto tiver um acionamento de fuso, este deve ser sujeito a manutenção em separado, de acordo com as instruções de operação que o acompanham.

9 Transporte e armazenamento

Para evitar danos e acidentes, durante o transporte (por ex. nas barras de tejadilho ou no carro), certifique-se de que o produto está devidamente _xo. O produto deve ser armazenado num local limpo e seco e protegido das condições climáticas adversas.

Tenha em atenção o seguinte:

1. Não guarde o produto em locais que prejudiquem o seu estado (por ex., humidade, temperaturas elevadas, condições climáticas).
2. Não deve ser guardado num local onde possa ser danificado por veículos, objetos pesados ou sujidade.
3. Deve ser guardado de forma a não provocar um perigo de tropeçamento e a não interferir com ninguém.
4. Deve ser guardado numa posição que o ajude a manter-se direito (por exemplo, suspenso num suporte ou colocado sobre uma superfície plana e limpa).
5. Deve ser armazenado de forma a que não possa ser utilizado com facilidade para fins criminosos.
6. Se o produto for instalado de forma permanente, certifique-se de que não é utilizado por pessoas não autorizadas (por ex., por crianças).
7. Os produtos feitos de termoplásticos, plásticos térmicos e plásticos reforçados ou que contenham estas substâncias devem ser armazenados longe da luz solar direta.
8. Os produtos de madeira ou que contenham madeira devem ser armazenados num local seco e não devem ser revestidos com tintas opacas e à prova de vapor.
9. As peças soltas eventualmente existentes devem ser fixadas antes do transporte e do armazenamento do produto (por ex., cabos para escadas).

10 Embalagem e eliminação

A embalagem deve ser eliminada de acordo com os regulamentos e leis em vigor. No fim da vida útil, o produto deve ser eliminado de acordo com os regulamentos aplicáveis.

11 Vida útil

Em condições normais de utilização e manutenção, o produto é um equipamento de trabalho de longa duração. Se o fabricante não cumprir uma garantia, o período de garantia será o período de utilização usual. Também estão disponíveis peças sobresselentes para o produto durante este período de tempo. A duração do período de garantia, bem como as nossas condições de garantia detalhadas, podem ser consultadas na nossa página inicial.